SpO_2 Y Multi-site Sensor, Reusable

DIRECTIONS FOR USE

CSI-Model

Intended Use

OSI Optoelectronics Inc. BluSat™ oximetry sensors are indicated for use in continuous noninvasive monitoring of arterial oxygen saturation and pulse rate. This BluSat sensor is compatible with CSI Oximeters.

Precautions

- For further instructions, warnings and precautions, refer to the operating instructions provided with your monitor.
- Do not autoclave or immerse the sensor in liquid.
- CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to be sold by or on the order of a physician.

Warnings

- This sensor is not to be used on any other monitor other than those specified above. Using this sensor on oximeters not specified above may cause patient injury, inaccurate measurements or equipment damage.
- Check and reposition the sensor every 4 to 8 hours and reposition to an alternate site every 24 hours.
- Avoid application of the sensor to edematous or fragile tissue.
- Excessive patient motion, excessive ambient light, electromagnetic interference, dysfunctional hemoglobin, low perfusion, intravascular dyes, finger nail polish and long or artificial finger nails may affect the sensor performance and the accuracy of the measurement.
- Do not use the sensor if it is damaged.
- Use of damaged sensor could cause patient injury or equipment failure.
- The sensor is contraindicated for use on patients who exhibit allergic reactions to the adhesive tape.

Note: The materials used in the manufacture of the sensor contain no natural latex protein. The materials have undergone extensive biocompatibility testing. Further information is available upon request.

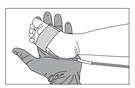
To Apply the Sensor

1. Place one sensor paddle on top of the finger / thumb, and the other sensor paddle on the bottom of finger / thumb. Secure sensor with wrap, tape, or bandage.

   This sensor may be connected directly to a CSI Oximeter. You may extend the length by using the Model 4441 (10 ft) CSI Patient Monitor Extension Cable.

2. For ear placement: insert paddles into Ear-Clip so that pegs on back of sensor paddles have slid completely to the top of each clip arm. Place Ear-Clip with sensor onto earlobe, so that the Detector side (identified by raised dot on back of paddle) is behind earlobe. Press sensor paddles into monitoring site once to ensure firm sensor placement.

3. For side-of-foot placement: Place one sensor paddle underneath foot, below 5th digit. Place other sensor paddle on top of foot, below 5th digit. Secure sensor with wrap, tape, or bandage.



4. For side-of-hand placement: place one sensor paddle underneath hand, below 5th digit. Place other sensor paddle on top of hand, below 5th digit. Secure sensor with wrap, tape, or bandage.

To Clean the Sensor

To clean the sensor between uses or between patients, wipe the sensor surfaces with a soft cloth moistened in water, mild soap solution, or isopropyl alcohol.

Environmental Requirements

- Operating temperature range: 50 – 104° F (10 – 40° C)
- Storage and transportation temperature range: 32 – 122° F (0 – 50° C)
- Relative Humidity: 0 –75% non-condensing

LED Specifications

	Wave Length	Radiant Power (Typical)
Red	660nm	1.8mW
IR	880nm	2mW

Sensor de SpO_2 en «Y» multisitio reutilizable

MODO DE EMPLEO

CSI-Módulo

Uso previsto

Los oxisensores OSI Optoelectroncs Inc. BluSat™, están indicados para ser usados en el monitoreo continuo, no invasivo de la saturación de oxígeno arterial y la frecuencia del pulso. Este sensor BluSat es compatible con los oximetros CSI.

Precauciones

- Para más instrucciones, advertencias y precauciones, consulte las instrucciones de funcionamiento provistas con su monitor.
- No sumerja el sensor en líquido, ni lo coloque en autoclave.
- PRECAUCIÓN: Las Leyes Federales (Estados Unidos) restringen la venta de este dispositivo por un facultativo o por orden de este.

Advertencias

- Este sensor no debe ser utilizado en ningún otro monitor que no sea el monitor de oximetro de la marca especificada anteriormente. Usar este sensor en oximetros no especificados puede ocasionar lesiones al paciente, mediciones imprecisas o daños al equipo.
- Verifique y reposicione el sensor cada 4 u 8 horas y reposiciónelo en un lugar alternativo cada 24 horas.
- Evite la aplicación del sensor en tejidos edematizados o frágiles.
- El movimiento excesivo del paciente, la luz ambiental, la interferencia electromagnética, la hemoglobina disfuncional, la baja perfusión, los colorantes intravasculares, el esmalte de uñas y las uñas largas o artificiales, pueden afectar el desempeño del sensor y la exactitud de la medición.
- No use el sensor si este se encuentra dañado. El uso de un sensor dañado puede causar lesiones al paciente o fallas en el equipo.
- El sensor está contraindicado para ser usado en pacientes que presentan reacciones alérgicas a la cinta adhesiva.

Nota: Los materiales utilizados en la fabricación del sensor contienen proteína de látex artificial. Los materiales han sido sometidos a extensas pruebas de biocompatibilidad. Más información solo disponible bajo solicitud.

Para aplicar el sensor

1. Coloque una paleta de sensores en la parte superior del dedo / pulgar, y la otra paleta de sensores en la parte inferior del dedo / pulgar. 2. Asegure el sensor con una envoltura, cinta adhesiva o vendaje.

   Este sensor puede conectarse directamente a un oximetro CSI. Puede ampliar la longitud utilizando el cable de extensión del monitor de paciente CSI modelo 4441 (10 pies).

2. Para la colocación en la oreja inserte las paletas en el clip de la oreja de manera que las clavijas de la parte posterior de las paletas del sensor se hayan deslizado completamente hasta la parte superior de cada brazo del clip. 3. Coloque el Ear-Clip con el sensor en el lóbulo de la oreja, de modo que el lado del detector (identificado por el punto levantado en la parte posterior de la paleta) esté detrás del lóbulo de la oreja. Presione las paletas de los sensores en el sitio de monitoreo una vez para asegurar una colocación firme del sensor.

3. Para la colocación del lado del pie: Colocar una paleta de sensor debajo del pie, por debajo del 5º dígito. Coloque otra paleta de sensor en la parte superior del pie, debajo del 5º dígito. Asegure el sensor con una envoltura, cinta o vendaje.

4. Para la colocación a un lado de la mano: coloque una paleta con sensor debajo de la mano, por debajo del quinto dígito. Coloque la otra paleta sensorial en la parte superior de la mano, debajo del 5º dígito. 5. Asegure el sensor con una envoltura, cinta adhesiva o vendaje.

Para limpiar el sensor

Para limpiar el sensor entre un uso y el siguiente o entre un paciente y otro, frote las superficies del sensor con un paño suave humedecido en agua, solución de jabón suave o alcohol isopropílico.

Requisitos ambientales

- Límites de temperatura de funcionamiento: 10–40 °C (50–104 °F)
- Límites de temperatura de almacenamiento y transporte: 0–50 °C (32–122 °F)
- Humedad relativa: 0–75 %, sin condensación

Especificaciones de los indicadores LED

	Longitud de onda	Potencia de emisión (típica)
Luz roja	660 nm	1,8 mW
Luz infrarroja	880 nm	2 mW

Wiederverwendbarer SpO_2 Multistellen-Y-Oximetriesensor

GEBRAUCHSANWEISUNG

CSI-Modul

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

OSI Optoelectronics Inc. BluSat™ Oximetrie-Sensoren sind für die kontinuierliche nichtinvasive Überwachung der arteriellen Sauerstoffsättigung und der Pulsfrequenz indiziert. Dieser BluSat-Sensor ist mit CSI-Oximetern kompatibel.

Vorsichtsmaßnahmen

- Weitere Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen finden Sie in der Bedienungsanleitung, die mit Ihrem Monitor geliefert wird.
- Autoklavieren und tauchen Sie den Sensor nicht in Flüssigkeit ein.
- ACHTUNG: Das Bundesgesetz (USA) schränkt den Verkauf dieses Geräts durch oder auf Anweisung eines Arztes ein.

Warnungen

- Dieser Sensor darf nur auf keinem anderen Monitor als dem oben angegebenen Oximeter-Monitor der Marke verwendet werden. Die Verwendung dieses Sensors an nicht spezifizierten Oximetern kann zu Verletzungen des Patienten, ungenauen Messungen oder Geräteschäden führen.
- Prüfung und Neupositionierung des Sensors alle 4 bis 8 Stunden und Neupositionierung an einem anderen Standort alle 24 Stunden.
- Vermeiden Sie die Anwendung des Sensors auf ödematöses oder zerbrechliches Gewebe.
- Übermäßige Bewegung des Patienten oder Umgebungslicht, elektromagnetische Interferenz, dysfunktionales Hämoglobin, niedrige Perfusion, intravaskuläre Farbstoffe, Fingernagellack und lange oder künstliche Fingernägel können die Sensorleistung und die Genauigkeit der Messung beeinträchtigen.
- Verwenden Sie den Sensor nicht, wenn er beschädigt ist. Die Verwendung eines beschädigten Sensors kann zu Verletzungen des Patienten oder zum Ausfall des Geräts führen.
- Der Sensor ist kontraindiziert für die Verwendung bei Patienten, die allergisch auf Klebeband reagieren.

Hinweis: Die bei der Herstellung des Sensors verwendeten Materialien enthalten kein natürliches Latexprotein. Die Materialien wurden umfangreichen Biokompatibilitätstests unterzogen. Weitere Informationen sind auf Anfrage erhältlich.

Der Sensor wird wie folgt angebracht

1. ein Sensorpaddel auf die Oberseite des Fingers/ Daumens und das andere Sensorpaddel auf die Unterseite des Fingers/ Daumens legen. Sichern Sie den Sensor mit einem Wickel, Klebeband oder einer Bandage.

   Dieser Sensor kann direkt an ein CSI-Oximeter angeschlossen werden. Sie können die Länge durch Verwendung des CSI-Patientenmonitor-Verlängerungskabels Modell 4441 (10 ft) verlängern.

2. für die Platzierung des Ohres: Führen Sie die Paddel in den Ear-Clip ein, so dass die Stifte auf der Rückseite der Sensorpaddel vollständig bis zum oberen Ende jedes Clip-Armes geschoben wurden. Setzen Sie den Ear-Clip mit dem Sensor so auf das Ohrläppchen, dass die Detektorseite (gekennzeichnet durch einen erhabenen Punkt auf der Rückseite der Paddel) hinter dem Ohrläppchen liegt. Drücken Sie die Sensor-Paddles einmal in die Überwachungsstelle, um eine feste Platzierung des Sensors zu gewährleisten.

3. für die seitliche Platzierung am Fuß: Platzieren Sie ein Sensorpaddel unter dem Fuß, unterhalb der 5. Platzieren Sie das andere Sensorpaddel oben auf dem Fuß, unterhalb der 5. Sichern Sie den Sensor mit einem Wickel, Klebeband oder einer Bandage.

4. bei seitlicher Platzierung: ein Sensorpaddel unter die Hand legen, unterhalb der 5. Das andere Sensorpaddel oben auf die Hand legen, unterhalb der 5. Sichern Sie den Sensor mit einem Wickel, Klebeband oder einer Bandage.

Reinigen des Sensors

Um den Sensor zwischen Anwendungen oder Patienten zu reinigen, wischen Sie die Sensoroberfläche mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser, milder Seifenlösung oder Isopropylalkohol befeuchtet ist.

Umgebungsanforderungen

- Betriebstemperaturbereich: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)
- Lager- und Transporttemperaturbereich: 0 – 50 °C (32 – 122 °F)
- Relative Luftfeuchtigkeit: kondensierend 0 – 75 %, nicht-

LED-Spezifikationen

	Wellenlänge	Strahlungsleistung (typisch)
Rot	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	2 mW

Capteur de SpO_2 multi-site en Y réutilisable

MODE D'EMPLOI

CSI-Module

Utilisation prévue

OSI Optoelectronics Inc. BluSat™ Les capteurs d'oxymétrie sont indiqués pour une utilisation dans la surveillance continue non invasive de la saturation artérielle en oxygène et de la fréquence du pouls. Ce capteur BluSat est compatible avec les oxymètres CSI.

Précautions à prendre

- Pour des instructions, mises en garde et précautions supplémentaires, consultez le mode d'emploi fourni avec le moniteur.
- Ne pas stériliser à l'autoclave ou immerger le capteur dans un liquide.
- ATTENTION : La loi fédérale (USA) restreint la vente de ce dispositif à un médecin ou sur son ordre.

Avertissements

- Ce capteur ne doit pas être utilisé sur un autre moniteur que celui de la marque d'oxymètre indiquée ci-dessus. L'utilisation de ce capteur sur des oxymètres non spécifiés peut causer des blessures aux patients, des mesures inexactes ou des dommages aux équipements.
- Vérifier et repositionner le capteur toutes les 4 à 8 heures et le repositionner sur un autre site toutes les 24 heures.
- Éviter l'application du capteur sur des tissus oedémateux ou fragiles.
- Les mouvements excessifs du patient ou la lumière ambiante, les interférences électromagnétiques, une hémoglobine dysfonctionnelle, une faible perfusion, les colorants intravasculaires, le vernis à ongle et les ongles longs ou artificiels peuvent affecter la performance du capteur et la précision de la mesure.
- N'utilisez pas le capteur s'il est endommagé. L'utilisation d'un capteur endommagé pourrait causer des blessures au patient ou une défaillance de l'équipement.
- Le capteur est contre-indiqué pour les patients qui présentent des réactions allergiques au ruban adhésif.

Note : Les matériaux utilisés dans la fabrication du capteur ne contiennent pas de protéine de latex naturel. Les matériaux ont été soumis à des tests de biocompatibilité approfondis. De plus amples informations sont disponibles sur demande.

Pour appliquer le capteur

1. Placez une palette de détection sur le dessus du doigt / pouce, et l'autre palette de détection sur le dessous du doigt / pouce. Fixez le capteur à l'aide d'une bande, d'un ruban adhésif ou d'un bandage.

   Ce capteur peut être connecté directement à un oxymètre CSI. Vous pouvez l'allonger en utilisant le câble de rallonge du moniteur patient CSI modèle 4441 (10 pieds).

2. Pour la mise en place de l'oreille : insérez les palettes dans l'Ear-Clip de sorte que les chevilles à l'arrière des palettes du capteur aient complètement glissé jusqu'au sommet de chaque bras du clip. Placez l'Ear-Clip avec le capteur sur le lobe de l'oreille, de sorte que le côté du détecteur (identifié par un point en relief à l'arrière de la palette) se trouve derrière le lobe de l'oreille. Appuyez une fois sur les palettes du capteur dans le site de surveillance pour assurer un placement ferme du capteur.

3. Pour un placement sur le côté du pied : Placez une palette de détection sous le pied, en dessous du 5e chiffre. Placez l'autre palette sur le dessus du pied, en dessous du 5e chiffre. Fixez le capteur à l'aide d'une bande, d'un ruban adhésif ou d'un bandage.

4. Pour le placement sur le côté de la main : placez une palette de détection sous la main, sous le 5e chiffre. Placez l'autre palette du capteur sur le dessus de la main, en dessous du 5e chiffre. Fixez le capteur à l'aide d'une bande, d'un ruban adhésif ou d'un bandage.

Pour nettoyer le capteur

Pour nettoyer le capteur entre deux utilisations ou entre deux patients, essuyez-le avec un chiffon humecté d'eau, d'une solution de savon doux ou d'alcool isopropylique.

Conditions ambiantes exigées

- Plage de température (fonctionnement) : 10 à 40 °C (50 à 104 °F)
- Plage de température (stockage et transport) : 0 à 50 °C (32 à 122 °F)
- Humidité relative : condensation 0 à 75 %, sans

Spécifications des voyants

	Longueur d'onde	Puissance rayonnée (typique)
Rouge	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	2 mW

Sensore di SpO_2 multisito a Y riutilizzabile

ISTRUZIONI PER L'USO

CSI-Modolo

Destinazione d'uso

I sensori ossimetrici BluSat™ OSI Optoelectronics Inc. sono indicati per l'uso nel monitoraggio continuo non invasivo della saturazione di ossigeno arteriosa e della frequenza del polso. Il sensore BluSat è compatibile con gli ossimetri CSI.

Precauzioni

- Per ulteriori istruzioni, avvertenze e precauzioni, consultare le istruzioni per l'uso fornite con il monitor.
- Non sterilizzare in autoclave e non immergere il sensore in liquidi.
- ATTENZIONE: la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ad una prescrizione medica.

Avvertenze

- Questo sensore non deve essere utilizzato su nessun altro monitor diverso dalla marca di monitor per ossimetro di cui sopra. L'uso di questo sensore su ossimetri non specificati può causare lesioni al paziente, misurazioni imprecise o danni alle apparecchiature.
- Controllare e riposizionare il sensore ogni 4-8 ore e riposizionarlo in un sito alternativo ogni 24 ore.
- Evitare l'applicazione del sensore su tessuti edematosi o fragili.
- L'eccessivo movimento del paziente o la luce ambientale, le interferenze elettromagnetiche, l'emoglobina disfunzionale, la bassa perfusione, coloranti intravascolari, smalto per unghie e unghie lunghe o artificiali possono influenzare le prestazioni del sensore e l'accuratezza della misurazione.
- Non utilizzare il sensore se è danneggiato. L'uso di un sensore danneggiato può causare lesioni al paziente o guasti all'apparecchiatura.
- Il sensore è controindicato per l'uso su pazienti che presentano reazioni allergiche al nastro adesivo.

Nota: i materiali utilizzati nella fabbricazione del sensore non contengono proteine del lattice naturale. I materiali sono stati sottoposti a numerosi test di biocompatibilità. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta.

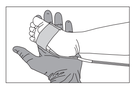
Applicazione del sensore

1. Posizionare una placca del sensore sulla parte superiore del dito o del pollice e l'altra placca sulla parte inferiore. Assicurarli con una benda, nastro adesivo o una fascia.

   Questo sensore può essere connesso direttamente ad un CSI Pulsossimetro. È possibile usufruire di una lunghezza maggiore utilizzando il Modello 4441 (3mt).

2. Per l'applicazione sull'orecchio: applicare le placche nella clip orecchio affinché le mollette sul retro delle placche del sensore siano all'estremità di ciascun braccetto. Posizionare la clip-orecchio munita di sensore sul lobo, affinché il lato Rilevatore (identificabile grazie ai puntini in rilievo sul dorso del braccetto) sia sul retro del lobo. Premere ulteriormente le placche del sensore sull'area di applicazione per assicurarsi che il sensore sia posizionato correttamente.

3. Per l'applicazione laterale sul piede: Applicare una placca del sensore sulla pianta del piede, l'altra sopra il piede, entrambe all'altezza del mignolo. Assicurarli con una benda, nastro adesivo o una fascia.



4. Per l'applicazione sul lato della mano: Applicare una placca del sensore sul palmo della mano, sotto il mignolo. Applica l'altra placca sul dorso, sempre sotto il mignolo. Assicurarli con una benda, nastro adesivo o una fascia.

Pulizia del sensore

Per pulire il sensore tra un uso e l'altro o tra un paziente e l'altro, passare sulle superfici un panno morbido inumidito con acqua, una soluzione di sapone neutro o alcol isopropilico.

Requisiti ambientali

- Temperatura di esercizio: 10–40 °C (50–104 °F)
- Temperatura di immagazzinaggio e trasporto: 0–50 °C (32–122 °F)
- Umidità relativa: 0–75% senza condensa

Caratteristiche dei LED

	Lunghezza d'onda	Potenza radiante (tipica)
Rosso	660 nm	1,8 mW
Infrarosso	880 nm	2 mW

SpO_2 Y Multisite-sensor, herbruikbaar

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

CSI-Module

Beoogd gebruik

OSI Optoelectronics Inc. BluSat™ oximetriesensoren zijn geïndiceerd voor gebruik bij continue niet-invasieve bewaking van de arteriële zuurstofverzadiging en de pulsfrequentie. Deze BluSat-sensor is compatibel met CSI Oximeters.

Voorzorgsmaatregelen

- Voor verdere instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij uw monitor wordt geleverd.
- Niet autoclaveren of de sensor in vloeistof onderdompelen.
- LET OP: De federale (VS) wetgeving beperkt de verkoop van dit apparaat door of in opdracht van een arts.

Waarschuwingen

- Deze sensor mag niet worden gebruikt op een andere monitor dan het hierboven gespecificeerde merk van de oximeter. Het gebruik van deze sensor op oximeters die niet zijn gespecificeerd, kan leiden tot letsel bij de patiënt, onnauwkeurige metingen of schade aan de apparatuur.
- Controleer en herpositioneer de sensor om de 4 tot 8 uur en herpositioneer hem om de 24 uur op een andere plaats.
- Vermijding van de toepassing van de sensor op oedemateus of fragiel weefsel.
- Overmatige beweging van de patiënt of omgevingslicht, elektromagnetische interferentie, disfunctionele hemoglobine, lage perfusie, intravasculaire kleurstoffen, vingernagellak en lange of kunstmatige vingernagels kunnen de prestaties van de sensor en de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.
- Gebruik de sensor niet als deze beschadigd is. Het gebruik van een beschadigde sensor kan leiden tot letsel bij de patiënt of storingen in de apparatuur.
- De sensor is gecontra-indiceerd voor gebruik bij patiënten die allergische reacties op plakband vertonen.

Noot: De bij de vervaardiging van de sensor gebruikte materialen bevatten geen natuurlijk latexeiwit. De materialen hebben uitgebreide biocompatibiliteitstests ondergaan. Meer informatie is beschikbaar op aanvraag.

De sensor aanbrengen

1. Plaats een sensor paddle bovenop de vinger/duim, en de andere sensor paddle onder de vinger/duim. Zet de sensor vast met tape of verband

   Deze sensor kan direct verbonden zijn aan een CSI Oximeter. Met de model 4441 (10 ft) CSI Patient Monitor extensiekabel kunt u de lengte aanpassen.

2. Voor plaatsing in het oor: plaats de paddles in de oorclip zodat de pinnen aan de achterkant van de sensoren volledig naar de bovenkant van elke clip arm zijn geschoven. Plaats de oorclip met sensor op de oorlel, zodat de zijde van de detector (te herkennen aan het verhoogde punt op de achterkant van de paddle) zich achter de oorlel bevindt. Druk eenmaal de sensor paddles in de bewakingslocatie om ervoor te zorgen dat de sensor goed vast zit

3. Voor plaatsing aan de zijkant van uw voet: Plaats een sensor paddle onder uw voet, onder het vijfde cijfer. Plaats de andere sensor paddle bovenop uw voet, ook onder het vijfde cijfer. Zet de sensor vast met tape of verband.

4. Voor plaatsing aan de zijkant van uw had: plaats een sensor paddle onder de hand, onder het vijfde cijfer. Plaats de andere sensor paddle bovenop uw hand, onder het vijfde cijfer. Zet de sensor vast met tape of verband.

Schoonmaken van de sensor

Om de sensor na gebruik en tussen patiënten schoon te maken, neemt u de sensoroppervlakken af met een zachte doek die is bevochtigd met water, een zachte zeepoplossing of isopropanol.

Omgevingsvereisten

- Bedrijfstemperatuur: 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F)
- Opslag- en transporttemperatuur: 0 °C tot 50 °C (32 °F tot 122 °F)
- Relatieve luchtvochtigheid: 0% tot 75%, niet condenserend

Specificaties led

	Golflengte	Uitgestraald vermogen (typisch)
Rood	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	2 mW

Czujnik oksymetryczny Y do zakładania w wielu miejscach, do wielokrotnego użytku

WSKAZOWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

CSI-Modut

Zastosowanie

OSI Optoelectronics Inc. Czujniki oksymetryczne BluSat ™ są wskazane do stosowania w ciągłym nieinwazyjnym monitorowaniu nasycenia tętniczego tlenu i częstości tętna. Ten czujnik BluSat jest zgodny z oksymetrami CSI.

Środki

- Dalsze instrukcje, ostrzeżenia i środki ostrożności znajdują się w instrukcji obsługi dostarczonej z monitorem.
- Nie sterylizuj w autoklawie ani nie zanurzaj czujnika w cieczy.
- PRZESTROGA: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia przez lub na wniosek lekarza.

Ostrzeżenie

- Tego czujnika nie wolno używać na żadnym monitorze innym niż monitor pulsoksymetryczny powyższej marki. Używanie tego czujnika w niewymienionych oksymetrach może spowodować obrażenia pacjenta, niedokładne pomiary lub uszkodzenie sprzętu.
- Sprawdzaj i przesuwaj czujnik co 4 do 8 godzin i przesuwaj go w inne miejsce co 24 godziny.
- Unikaj nakładania czujnika na obrzękłą lub krucha tkankę.
- Nadmierny ruch pacjenta lub światło otoczenia, zakłócenia elektromagnetyczne, dysfunkcyjna hemoglobina, niska perfuzja, barwniki wewnątrznaczyniowe, lakier do paznokci oraz długie lub sztuczne paznokcie mogą wpływać na działanie czujnika i dokładność pomiaru.
- Nie używaj czujnika, jeśli jest uszkodzony. Korzystanie z uszkodzonego czujnika może spowodować obrażenia pacjenta lub awarię sprzętu.
- Czujnik jest przeciwwskazany do stosowania u pacjentów wykazujących reakcje alergiczne na taśmę samoprzylepną.

Uwaga: materiały użyte do wykonania czujnika nie zawierają naturalnego białka lateksu. Materiały przeszły szeroko zakrojone testy biozgodności. Dalsze informacje są dostępne na życzenie.

Montaż czujnika

1. Umieść jedną łopatkę czujnika na górze palca/ kciuka, a drugą łopatkę czujnika na dole palca/ kciuka. Zabezpiecz czujnik folią, taśmą lub bandażem.

   Ten czujnik może być podłączony bezpośrednio do oksymetru CSI. Długość można przedłużyć za pomocą kabla przedłużającego monitora pacjenta CSI model 4441 (10 stóp).

2. W celu umieszczenia w uchu: włóż pałeczki do klipsów usznych tak, aby kołki z tyłu pałeczek z czujnikami zostały całkowicie wsunięte w górną część każdego ramienia klipsa. Umieść wkładkę z czujnikiem na płatku usznym, tak aby strona czujnika (oznaczona uniesioną kropką z tyłu wkładki) znajdowała się za płatkiem usznym. Wciśnij raz łopatki z czujnikiem w miejsce monitorowania, aby zapewnić stabilne umieszczenie czujnika.

3.W celu umieszczenia z boku stopy: Umieść jedną pałeczkę z czujnikiem pod stopą, poniżej piątego palca. Umieść drugą na górze stopy, poniżej palcy. Zabezpiecz czujnik folią, taśmą lub bandażem.

4. W celu umieszczenia na boku dłoni: umieść jedną łopatkę czujnika pod dłonią, poniżej piątego palca. Umieść drugą na górze dłoni, poniżej palcy. Zabezpiecz czujnik folią, taśmą lub bandażem.

Czyszczenie czujnika

Aby wyczyścić czujnik przed ponownym użyciem lub zastosowaniem go u innego pacjenta, należy wytrzeć jego powierzchnie miękką tkaniną zwilżoną wodą, roztworem łagodnego mydła lub alkoholem izopropylowym.

Wymagania środowiskowe

- zakres temperatur pracy: 10–40°C (50–104°F)
- zakres temperatur podczas przechowywania i transportu: 0–50°C (32–122°F)
- wilgotność względna: 0–75% bez kondensacji

Dane techniczne diody LED

	Długość fal	Moc promieniowania (typowa)
czerwone	660 nm	1,8 mW
podczerwone	880 nm	2 mW

SpO_2 Y universalsensor, återanvändbar

BRUKSANVISNING

CSI-Modul

Avsedd användning

OSI Optoelectronics Inc. BluSat™ syremätningssensorer är avsedda för användning vid kontinuerlig icke-invasiv övervakning av arteriell syre-mättnad och puls. Denna BluSat-sensor är kompatibel med CSI Oximeters.

Försiktighetsåtgärder

- För ytterligare instruktioner, varningar och försiktighet hänvisas till bruksanvisningen som följer med monitorn.
- Autoklavera ej eller sänk ner sensorn i vätska.
- FÖRSIKTIGHET: Enligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av läkare.

Varningar

- Denna sensor ska ej användas med någon annan monitor än det ovan specificerade märket för syremonitor. Att använda denna sensor på ej specificerade syremätare kan orsaka skada på patienten, felaktiga mätresultat och skada på utrustningen.
- Kontrollera och sätt fast sensorn på nytt var fjärde till åttonde timme, och placera den på ett annat finger var 24:e timme.
- Undvik att fästa sensorn på ödematös eller ömtålig vävnad.
- Allt för kraftiga rörelser hos patienten eller omgivande ljus, elektromagnetisk störning, dysfunktionella hemoglobinnivåer, nedsatt perfusion, intravaskulär färg, nagellack och långa eller konstgjorda naglar kan påverka sensorns prestanda samt noggrannheten i mätningen.
- Använd ej sensorn om den är skadad. Användning av skadad sensor kan orsaka skada på patienten och fel på utrustningen.
- Sensorn är är kontraindicerad för användning på patienter som uppvisar allergisk reaktion mot självhäftande tejp.

Observera: De material som används för att framställa denna sensor innehåller ingen naturlig latex. Materialen har genomgått utförlig testning vad gäller biokompatibiliteten. Ytterligare information kan fås vid förfrågan.

För att applicera sensorn

1. Placera en sensorpaddel ovanpå fingret/tummen och den andra sensorpaddeln längst ner på fingret/ tummen. Säkra sensorn med emballering, tejp eller bandage.

   Den här sensorn kan anslutas direkt till en CSI Oximeter. Du kan förlänga med hjälp av modell 4441 (10 fot) CSI Patientmonitorns förlängningskabel.

2. För placering i öra: sätt in paddeln i öronklämman så att pinnarna på baksidan av sensorns paddlar har glidit helt upp till varje klämarm. Placera öronklämman med sensor på öronsnibben, så att detektorsidan (identifieras med en upphöjd prick på baksidan av paddlarna) är bakom öronsnibben. Tryck på sensorpaddlarna på övervakningsplatsen en gång för att säkerställa en fast sensorplacering.

3. För placering på fotens sida: Placera en sensorpaddel under foten, under 5e siffran. Placera en annan sensorpaddel ovanpå foten, under 5e siffran. Säkra sensorn med emballering, tejp eller bandage.

4. För placering på sidan av handen: placera en sensorpaddel under handen, under 5e siffran. Placera en annan sensorpaddel ovanpå handen, under 5e siffran. Säkra sensorn med emballage, tejp eller bandage.

Rengöring av sensorn

För att rengöra sensorn mellan olika användningstillfällen eller patienter torkar man av sensorytorna med en duk fuktad med vatten, mild tvållösning eller isopropylalkohol.

Miljökrav

- Temperaturområde, drift: 10–40 °C (50–104 °F)
- Temperaturområde, förvaring och transport: 0–50 °C (32–122 °F)
- Relativ luftfuktighet: kondenserande 0–75 %, icke-

LED-specifikationer

	Våglängd	Utstrålad effekt (normalt)
Röd	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	2 mW

BluSat™

Quality you can trust, care you expect

CSI

REF 4241

LATEX

NON STERILE

MD

Directions For Use

Modo De Empleo

Gebrauchsanweisung

Mode D'emploi

Istruzioni Per L'uso

Aanwijzingen Voor Gebruik

Wskazówki Dotyczące Użytkowania

Bruksanvisning

使用说明

Návod K Použití

Οδηγίες χρήσης

Használati Útmutató

Instruções Para Utilização

Instruções De Utilização

Инструкция По Использованию

CE 0123 Rx only

OSI Optoelectronics Inc.
12525 Chadron Ave.
Hawthorne CA 90250 U.S.A.

Tel: +1 310-978-0516
Fax: +1 310-644-1727

BluSat Sales and Support
Tel: +1 310-355-2827
Toll Free: 800-963-8676
E-Mail: sales@osiobluSat.com

Please refer to www.osioBluSat.com for a Listing of all BluSat products.

EC REP **MediMark® Europe**
11 rue E. Zola.
38100 Grenoble. France

Made in India

SpO2 accuracy was validated using a CSI Model 506DN Oximeter.

Accuracy test methods are available from manufacturer upon request

Other brands and product names used herein are trademarks of their respective owners.

P/N 78-00311 Rev. E

SpO_2 Y 型多位置传感器，可重复使用

使用说明

CSI-型号

设计用途

OSI Optoelectronics Inc. BluSat™血氧饱和度传感器适用于连续无创监测动脉血氧饱和度和脉搏率。 BluSat™传感器与CSI血氧仪兼容。

注意事项

- 有关更多说明、警告和注意事项，请参阅显示器随附的说明书。
- 请勿高压灭菌或将传感器浸入液体中。
- 注意：联邦（美国）法律限制此设备只能由医生或按照医生的指令销售。

警告事项

- 除上述指定品牌的血氧仪监护仪外，不得在其他任何监护仪上使用此传感器。在未指定的血氧仪上使用此传感器可能会导致患者受伤、测量不准确或设备损坏。
- 每隔 4 到 8 个小时检查并重新放置一次传感器，并每24个小时将其重新放置到另一个地点。
- 避免将传感器应用于在水肿的部位或脆弱的组织。
- 病人运动过度或环境光、电磁干扰、血红蛋白功能异常、低灌注、血管内染料、指甲油以及长指甲或人造指甲可能会影响传感器性能和 和测量的准确性。
- 如果传感器已损坏，请勿使用。 使用损坏的传感器可能会导致患者受伤或设备故障。
- 对胶带有过敏反应的病患禁止使用传感器。
- 注意：传感器的制造材料不包含天然乳胶医自。这些材料已经过广泛的生物相容性测试。本公司可根据要求提供更多信息。

传感器的应用

1. 将一个传感器末端置于手指/拇指的顶部，将另一个传感器末端置于手指/拇指的底部。用包扎带、胶带或绷带将传感器固定住。

该传感器可以直接连接CSI血氧仪。如需延长接线长度，您可以使用4441型（10英尺）CSI病人监护仪延长线。

2. 耳部放置：将传感器末端插入耳夹中，使传感器末端的背面挂钩完全滑入每个夹臂的顶部。将带有传感器的耳夹放在耳垂上，使“检测器”一侧（传感器外壳背面有凸起的圆点）置于耳垂后方。为确保传感器在监视位置后，请按压夹臂的顶部一次。

3. 脚侧放置，将一个传感器末端置于脚底，位于大脚趾根部。将另一个传感器末端置于脚背，位于大脚趾根部。用包扎带、胶带或绷带固定住传感器。

4. 手侧放置，将一个传感器末端置于手掌，位于大拇指根部。将另一个传感器末端置于手背，位于大拇指根部。用包扎带、胶带或绷带住固定传感器。

清洗传感器

在每次或不同患者之间使用前进行清洗时，用一块以水、柔性肥皂液或异丙醇浸湿的软布擦洗传感器表面。

环境要求

- 工作温度范围： 10 – 40° C (50 – 104° F)
- 存放及运输温度范围： 0 – 50° C (32 – 122° F)
- 相对湿度： 0 – 75%（非冷凝）

LED 规格

	波长	辐射功率（典型）
红光	660 nm	1.8 mW
红外	880 nm	2 mW

Senzor SpO_2 Y Multi, k opakovanému použití na odlišných místech aplikace

NÁVOD K POUŽITÍ

CSI-Modul

Využití

OSI Optoelectronics Inc. BluSat™ oximetrické senzory jsou určeny pro použití v nepřetržitém neinvazivním monitorování arteriální kyslíkové saturace a tepové frekvence. Tento senzor BluSat je kompatibilní s CSI oxymetry.

Opatření

- Další pokyny, varování a bezpečnostní opatření naleznete v návodu k obsluze dodaném s monitorem.
- Neautoklávujte ani nepovařujte senzor do kapaliny.
- UPOZORNĚNÍ: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení lékařem nebo na jeho objednávku.

Upozornění

- Tento senzor nesmí být používán na jiném monitoru než výše uvedené značce oxymetrového monitoru. Používání tohoto senzoru na oxymetrech, které nejsou uvedeny, může způsobit zranění pacienta, nepřesná měření nebo poškození zařízení.
- Zkontrolujte a přemístěte senzor každé 4 až 8 hodin a přemístěte jej na jiné místo každých 24 hodin.
- Vyhněte se aplikaci senzoru na edematózní nebo křehkou tkáň.
- Nadměrný pohyb pacienta nebo okolní světlo, elektromagnetické rušení, dysfunkční hemoglobin, nízká perfuze, intravaskulární barviva, lak na nehty na prstech a dlouhé nebo umělé nehty na prstech mohou ovlivnit výkon senzoru a přesnost měření.
- Nepoužívejte snímač, pokud je poškozený. Použití poškozeného senzoru může způsobit zranění pacienta nebo selhání zařízení.
- Senzor je kontraindikován pro použití u pacientů, kteří vykazují alergické reakce na lepicí pásku.
- *Poznámka:* Materiály použité při výrobě senzoru neobsahují žádný přírodní latexový protein. Materiály prošly rozsáhlými testy biologické kompatibility. Další informace jsou k dispozici na vyžádání.

Použití senzoru

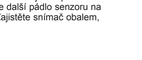
1. Umístěte jeden pádlový senzor na horní část prstu/palce a druhý pádlový senzor na spodní část prstu/palce. Zajistěte snímač obalem, páskou nebo obvazem.

Tento senzor může být připojen přímo k oxymetru CSI. Délku můžete prodloužit pomocí prodlužovacího kabelu Model 4441 (10 ft) CSI Patient Monitor Extension Cable.

2. Pro umístění v uchu: Vložte lopatky do ušního klipu tak, aby se kolíky na zadní straně lopatek senzoru zcela zasunuly na horní část každého ramena klipu. Umístěte ušní svorku se senzorem na ušní lalůček tak, aby strana detektoru (označená zvednutou tečkou na zadní straně pádla) byla za ušním lalůčkem. Pro zajištění pevného umístění senzoru jednou zatlačte pádla senzoru na monitorovací místo.

3. Pro umístění na stranu chodidla: Umístěte jednu lopatku senzoru pod chodidlo, pod 5. číslici. Umístěte další pádlo senzoru na horní část chodidla pod 5. číslici. Zajistěte snímač obalem, páskou nebo obvazem.

4. Pro umístění na stranu ruky: Umístěte jednu pádlo senzoru pod ruku, pod 5. číslici. Položte další pádlo senzoru na horní část ruky pod 5. číslici. Zajistěte snímač obalem, páskou nebo obvazem.



Čištění senzoru

Mezi jednotlivými aplikacemi nebo použitím u jiného pacienta otřete všechny povrchy senzoru měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě, slabém mýdlovém roztoku nebo v isopropyl alkoholu.

Požadavky na prostředí

- Rozsah pracovních teplot: 10–40° C (50–104° F)
- Rozsah teplot pro skladování a přepravu: 0–50° C (32-122° F)
- Relativní vlhkost: 0–75% bez kondenzace

Specifikace LED

	Vlnová délka	Vyzařovaný výkon (obvyklé)
Červená	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	2 mW

Αισθητήρας πολλών σημείων SpO_2 Y, Επαναχρησιμοποιήσιμο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

CSI-Υπομονάδα

Προβλεπόμενη Χρήση

OSI Optoelectronics Inc. Οι αισθητήρες οξυμετρίας BluSat™ ενδείκνυται για χρήση συνεχούς μη επεμβατικής παρακολούθησης του κορεσμού του αρτηριακού οξυγόνου και του παλμού. Ο αισθητήρας BluSat είναι συμβατός με τα Οξύμετρα CSI.

Προφυλάξεις

- Για περαιτέρω οδηγίες, προειδοποιήσεις και προφυλάξεις, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με την οθόνη σας.
- Μην αποστειρώνετε ή βυθίζετε τον αισθητήρα σε υγρό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο Ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν παραγγελίας ιατρού.

Προειδοποιήσεις

- Αυτός ο αισθητήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε οποιοδήποτε άλλη οθόνη εκτός από την παραπάνω καθορισμένη μάρκα του αισθητήρα οξυμετρίας. Η χρήση αυτού του αισθητήρα σε οξυμετρα για τα οποία δεν προορίζεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς, ανακριβείς μετρήσεις ή βλάβη του εξοπλισμού.
- Ελέγξτε και επανατοποθετήστε τον αισθητήρα κάθε 4 έως 8 ώρες και τοποθετήστε τον σε έναν εναλλακτικό χώρο κάθε 24 ώρες.
- Αποφύγετε την εφαρμογή του αισθητήρα σε οίδημα ή εύθραυστο ιστό.
- Υπερβολική κίνηση του ασθενούς ή το φως του περιβάλλοντος, ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, δυσλειτουργική αιμοσφαιρίνη, χαμηλή αιμάτωση, ενδοαγγειακές χρωστικές ουσίες, βερνίκια νυχιών και μακριά ή τεχνητά νύχια χεριών μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση του αισθητήρα και την ακρίβεια της μέτρησης.
- Μην χρησιμοποιείτε τον αισθητήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Η χρήση κατεστραμμένου αισθητήρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή βλάβη του εξοπλισμού.
- Ο αισθητήρας αντενδείκνυται για χρήση σε ασθενείς που εμφανίζουν αλλεργικές αντιδράσεις σε κολλητική ταινία.
- *Σημείωση:* Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του αισθητήρα δεν περιέχουν φυσική πρωτεΐνη λάτεξ (latex). Τα υλικά έχουν υποβληθεί σε εκτεταμένες δοκιμές βιοσυμβατότητας. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται κατόπιν αίτησης.

Για την εφαρμογή του Αισθητήρα

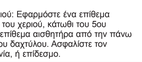
1. Εφαρμόστε ένα επίθεμα αισθητήρα επάνω στο δάχτυλο / αντίχειρα, και το άλλο επίθεμα αισθητήρα κάτω από το δάχτυλο / αντίχειρα. Ασφαλίστε τον αισθητήρα με ένα κάλυμμα, ταινία ή επίδεσμο.

Αυτός ο αισθητήρας μπορεί να συνδεθεί άμεσα σε ένα CSI Oximeter. Μπορείτε να επεκτείνετε το μήκος χρησιμοποιώντας το Model 4441 (10 ft) CSI Patient Monitor Extension Cable.

2. Για εφαρμογή στο αυτί: Εισάγετε τα επιθέματα στο Κλιπ-Αυτιού έτσι ώστε οι σύνδεσμοι στην πίσω μεριά των επιθεμάτων να έχουν φτάσει μέχρι την κορυφή κάθε βραχίονα του κλιπ. Τοποθετήστε το Κλιπ-Αυτιού με τον αισθητήρα πάνω στον λοβό του αυτιού σας, έτσι ώστε η μεριά του Ανιχνευτή (αναγνωρίσιμη από την υπερυψωμένη κουκίδα πίσω από το επίθεμα) να είναι πίσω από τον λοβό του αυτιού. Πιέστε τα επιθέματα αισθητήρων μια φορά στο σημείο επάνω για την διασφάλιση ασφαλούς τοποθέτησης του αισθητήρα.

3. Για εφαρμογή στο πλάι του ποδιού: Εφαρμόστε ένα επίθεμα αισθητήρα από την κάτω μεριά του ποδιού, κάτωθι του 5ου δαχτύλου. Εφαρμόστε το άλλο επίθεμα αισθητήρα από την πάνω μεριά του ποδιού, κάτωθι του 5ου δαχτύλου. Ασφαλίστε τον αισθητήρα με ένα κάλυμμα, ταινία, ή επίδεσμο.

4. Για εφαρμογή στο πλάι του χεριού: Εφαρμόστε ένα επίθεμα αισθητήρα από την κάτω μεριά του χεριού, κάτωθι του 5ου δαχτύλου. Εφαρμόστε το άλλο επίθεμα αισθητήρα από την πάνω μεριά του χεριού, κάτωθι του 5ου δαχτύλου. Ασφαλίστε τον αισθητήρα με ένα κάλυμμα, ταινία, ή επίδεσμο.



Για να καθαρίσετε τον αισθητήρα

Για να καθαρίσετε τον αισθητήρα μετοξύ των χρήσεων ή για χρήση σε άλλον ασθενή, καθαρίστε τις επιφάνειες του αισθητήρα με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο σε νερό, ήπιο διάλυμα σαπουνιού ή ισοπροπυλική αλκοόλη.

Περιβαλλοντικές απαιτήσεις

- Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: 10–40 °C (50–104 °F)
- Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς: 0–50 °C (32–122 °F)
- Σχετική υγρασία: 0–75% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Προδιαγραφές LED

	Μήκος κύματος	Ισχύς ακτινοβολίας (Τυπική)
Κόκκινο	660 nm	1,8 mW
Υπέρυθρο	880 nm	2 mW

Több helyen alkalmazható, újrahasználható SpO_2 Y érzékelő

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CSI-Modul

Rendeltetésszerű használat

Az OSI Optoelectronics Inc. BluSat™ oximetriai szenzorokat arra tervezték, hogy noninvaziv módon megfigyeljék az artériás oxigénszintet és a pulzusszámot. Ez a BluSat szenzor kompatibilis a CSI oximéterekkel.

Óvintézkedések

- További útmutatásért, figyelmeztetésekért és óvintézkedésekért nézze meg a megfigyelő készülékhez adott működési útmutatót.
- Ne tegye ki autókláv vagy folyadék hatásának a szenzort.
- FIGYELEM: Az Egyesült Államok törvénye tiltja, hogy ezt a készüléket egy orvos árulja vagy orvos utasítására vásárolja meg valaki.

Figyelmeztetések

- Ezt a szenzort nem lehet más monitorral használni, csakis kizárólag a fent említett oximéter monitor márkával. A nem megfelelő oximéterekben való használat a páciens sérüléséhez, pontatlan mérésekhez vagy felszerelés károsodáshoz vezethet.
- Ellenőrizze és pozicionálja újra a szenzort 4-8 óránként, majd tegye másik helyre 24 óránként.
- Ne használja ödémás vagy törékeny szövetfelszinen.
- A mérések pontosságát befolyásolhatja a páciens túlzott mozgása vagy a környezet fénye, elektromágneses interferencia, diszfunkcionális hemoglobin, alacsony perfúzió, érfesték, körömlakk lemosó és hosszú vagy mű körömben.
- Ne használja a szenzort, ha az sérült. A károsodott szenzor használata a páciens sérüléséhez vagy további felszerelés károsodásához vezethet.
- A szenzor használata nem javasolt pácienseknél, akik allergiásak a ragasztóra.
- *Megjegyzés:* A szenzor gyártásához felhasznált anyagok nem tartalmaznak természetes latex fehérjét. Az anyagok extenzív biokompatibilitási teszteken vettek részt. További információ kérésre elérhető.

Az érzékelő alkalmazása

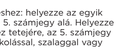
1. Helyezze az egyik érzékelő lapátot az ujj/hüvelykujj tetejére, a másik érzékelő lapátját pedig az ujj/hüvelykujj aljára. Rögzítse az érzékelőt pakolással, szalaggal vagy kötszerrel.

Ez az érzékelő közvetlenül csatlakoztatható egy CSI-oximéterhez. A hosszát meghosszabbíthatja a Model 4441 (10 ft) CSI Patient Monitor Extension Cable hosszabbító kábel segítségével.

2. A fülbe való elhelyezéshez: Helyezze be az lapátokat a fülcsipeszbe úgy, hogy az érzékelő lapátok hátulján lévő csapok teljesen elcsússzanak az egyes csipeszkarok tetejére. Helyezze az érzékelővel ellátott fülcsipeszt a fülre úgy, hogy az érzékelő oldala (a lapát hátoldalán emelt ponttal azonosítva) a fül mögött legyen. Nyomja meg egyszer az érzékelő lapátokat a megfigyelési helyre az érzékelő szilárd elhelyezésének biztosítása érdekében.

3. A láb oldalára való elhelyezéshez: Helyezzen egy érzékelő lapátot a láb alá, az 5. számjegy alá. Helyezze a másik érzékelő lapátot a láb tetejére, az 5. számjegy alá. Rögzítse az érzékelőt pakolással, szalaggal vagy kötszerrel

4. A kéz oldalára való elhelyezéshez: helyezze az egyik érzékelő lapátot a kéz alá, az 5. számjegy alá. Helyezze a másik érzékelő lapátot a kéz tetejére, az 5. számjegy alá. Rögzítse az érzékelőt pakolással, szalaggal vagy kötszerrel.



Az érzékelő tisztítása

Egyes alkalmazások vagy másik páciens vizsgálata előtt törölje le az érzékelőt vízzel, enyhe szappanos oldattal vagy izopropil-alkohollal megnedvesített puha kendővel.

Környezeti igények

- Üzemi hőmérséklet-tartomány: 10-40 °C (50–104 °F)
- Tárolási és szállítási hőmérséklet-tartomány: 0–50 °C (32–122 °F)
- Relatív páratartalom: kondenzálódó 0–75% nem

LED jellemzői

	Hullámhossz:	Sugárzási energia (tipikusan)
Vörös	660 nm	1,8 mW
Infravörös	880 nm	2 mW

Sensor de SpO_2 em Y reutilizável aplicável em diferentes locais

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

CSI-Modulo

Uso Pretendido

Os sensores de oximetria BluSat™ da OSI Optoelectronics Inc. são indicados para uso em monitoramento não-invasivo e contínuo da saturação de oxigênio arterial e frequência cardíaca. Este sensor BluSat é compatível com Oxímetros CSI.

Precauções

- Para outras instruções, avisos e precauções, consulte as instruções de operação fornecidas com o seu monitor.
- Não autoclave ou mergulhe o sensor em líquidos.
- AVISO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por um médico ou por ordem deste.

Avisos

- Este sensor não deve ser usado em nenhum outro monitor que não seja a marca do monitor de oxímetro especificada acima. O uso deste sensor em oxímetros não especificados pode causar ferimentos no paciente, medições imprecisas ou danos ao equipamento.
- Verifique e reposicione o sensor a cada 4 a 8 horas, e reposicione-o em outro local a cada 24 horas.
- Evite a aplicação do sensor em tecidos edematosos ou frágeis.
- Movimento excessivo do paciente ou luz ambiente, interferência eletromagnética, hemoglobina disfuncional, baixa perfusão, corantes intravasculares, esmaltes para unhas e unhas longas ou artificiais podem afetar o desempenho do sensor e a precisão da medição.
- Não use o sensor se estiver danificado. O uso do sensor danificado pode causar ferimentos no paciente ou falhas no equipamento.
- O sensor é contraindicado para uso em pacientes que apresentam reações alérgicas à fita adesiva.
- *Nota:* Os materiais utilizados na fabricação do sensor não contêm proteína de látex artificial. Os materiais foram submetidos a extensos testes de biocompatibilidade. Mais informações estão disponíveis mediante solicitação.

Para Aplicar o Sensor

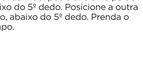
1. Posicione uma pá do sensor em cima do dedo, e a outra pá do sensor embaixo do dedo. Prenda o sensor com fita ou esparadrapo.

Este sensor pode ser conectado diretamente a um Oxímetro CSI. Você pode aumentar o comprimento utilizando o Cabo de Extensão do Monitor do Paciente CSI Modelo 4441 (3m).

2. Para posicionamento na orelha: insira as pás no clipe auricular de modo que os pinos na parte traseira das pás do sensor deslizem totalmente até o topo de cada braço do clipe. Posicione o clipe auricular com o sensor no lóbulo da orelha, de modo que o lado do Detector (identificado pelo ponto em relevo na traseira da pá) fique atrás do lóbulo. Pressione uma vez as pás do sensor no local de monitorização para assegurar uma colocação firme do sensor.

3. Para posicionamento na lateral do pé: Posicione uma pá do sensor embaixo do pé, abaixo do 5º dedo. Posicione a outra pá do sensor em cima do pé, abaixo do 5º dedo. Prenda o sensor com fita ou esparadrapo.

4. Para posicionamento na lateral da mão: posicione uma pá do sensor embaixo da mão, abaixo do 5º dedo. Posicione a outra pá do sensor em cima da mão, abaixo do 5º dedo. Prenda o sensor com fita ou esparadrapo.



Limpeza do Sensor

Para limpar o sensor entre utilizações ou entre pacientes, limpe as superfícies do sensor com um pano macio umedecido com água, solução de sabão suave ou álcool isopropílico.

Exigências Ambientais

- Intervalo de temperatura de funcionamento: 10–40°C (50–104°F)
- Intervalo de temperatura para armazenamento e transporte: 0–50°C (32–122°F)
- Umidade relativa: 0–75% sem condensação

Especificações do LED

	Comprimento de onda	Energia radiante (típica)
Vermelho	660 nm	1,8 mW
IR	880 nm	2 mW

Sensor de SpO_2 em Y, Aplicável em Múltiplos Locais, Reutilizável

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

CSI-Módulo

Uso Previsto

Os sensores de oximetria OSI Optoelectronics Inc. BluSat™, são indicados para uso no monitoramento contínuo, não invasivo da saturação de oxigênio arterial e na taxa de pulso. Este sensor BluSat é compatível com os oxímetros CSI.

Precauções

- Para obter mais instruções, avisos e precauções, consulte as instruções de funcionamento fornecidas com o seu monitor.
- Não mergulhe o sensor em líquidos nem meta em autoclave.
- CUIDADO: As Leis Federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por um médico ou por ordem deste.

Advertências

- Este sensor não deve ser usado em nenhum outro monitor que não seja o monitor de oximetria da marca especificada. O uso deste sensor em oxímetros não especificados pode causar ferimentos ao paciente, medições imprecisas ou danos ao equipamento.
- Verifique e reposicione o sensor a cada 4 ou 8 horas e reposicione-o em um local alternativo a cada 24 horas.
- Evite a aplicação do sensor nos tecidos edematosos ou frágeis.
- O movimento excessivo do paciente, a luz do ambiente, a interferência eletromagnética, a hemoglobina disfuncional, a baixa perfusão, os corantes intravasculares, o verniz de unhas e as unhas longas ou artificiais, podem afetar o desempenho do sensor e a exatidão da medição.
- Não use o sensor se estiver danificado. O uso de um sensor danificado pode causar ferimentos no paciente ou falhas no equipamento.
- O sensor está contraindicado para ser usado em pacientes que apresentam reações alérgicas à fita adesiva.
- *Nota:* Os materiais utilizados na fabricação do sensor contêm proteína de látex artificial. Os materiais foram submetidos a extensos testes de biocompatibilidade. Mais informações estão só disponíveis mediante solicitação.

Para Aplicar o Sensor

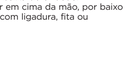
1. Posicione a pá do sensor por cima do dedo / polegar, e a outra pá do sensor por baixo do dedo / polegar. Prenda o sensor com ligadura, fita ou adesivo.

Este sensor pode ser diretamente ligado a um Oxímetro CSI. Pode aumentar o comprimento usando o Modelo 4441 (300cm) Cabo de Extensão Monitor de Paciente.

2. Para colocação na orelha: coloque as pás no Ear-Clip de modo a que as cavilhas na parte detrás das pás do sensor deslizem completamente para cima de cada clique. Coloque o Ear-Clip no lóbulo da orelha, para que a lateral do Detetor (Identificada com um ponto levantado na parte detrás da pá) esteja atrás do lóbulo da orelha. Pressione as pás do sensor no local de monitorização para assegurar uma colocação firme do sensor.

3. Para colocação na lateral do pé: Coloque uma pá do sensor por baixo do pé, em baixo do 5º dedo. Coloque a outra pá do sensor em cima do pé, por baixo do 5º dedo. Segure o sensor com ligadura, fita ou adesivo.

4. Para colocação na lateral da mão: Coloque uma pá do sensor por baixo da mão, em baixo do 5º dedo. Coloque a outra pá do sensor em cima da mão, por baixo do 5º dedo. Segure o sensor com ligadura, fita ou adesivo.



Como Limpar o Sensor

Para limpar o sensor entre utilizações ou entre utilizações em diferentes pacientes, passe sobre as respectivas superfícies um pano macio humedecido com água, solução de sabão suave ou álcool isopropílico.

Requisitos ambientais

- Limites de temperatura de funcionamento: 10 a 40°C (50 a 104°F)
- Limites de temperatura de armazenamento e transporte: 0 a 50°C (32 a 122°F)
- Humidade relativa: 0 a 75% sem condensação

Especificações dos indicadores LED

	Comprimento de onda	Energia radiante (típica)
Luz vermelha	660 nm	1,8 mW
Luz infravermelha	880 nm	2 mW

Многоразовый Y-образный универсальный датчик SpO_2

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

CSI-Модуль

Указания по применению

Датчики пульсовой оксиметрии BluSat™ компании OSI Optoelectronics предназначены для непрерывного неинвазивного мониторинга насыщения артериальной крови кислородом и пульса. Датчики BluSat™ совместимы с CSI Оксиметрами.

Предупреждения:

- Перед использованием, необходимо внимательно изучить инструкцию по эксплуатации, прилагающуюся к монитору.
- Запрещается стерилизовать датчик в автоклаве, а также погружать его в воду и любые другие жидкости.
- ВНИМАНИЕ: В соответствии с Федеральным Законом США, продажа и заказ данного прибора может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом.

Меры предосторожности:

- Запрещается использование данного датчика с любыми мониторами, помимо вышеуказанного. Использование датчиков на других оксиметрах может привести к нанесению вреда пациенту, неверным показаниям и повреждениям прибора.
- Необходимо проверять и сдвигать датчик каждые 4-8 часов, а также перемещать на новое место каждые 24 часа.
- Запрещается закрепление датчика на отечной или поврежденной коже.
- Чрезмерная подвижность пациента, чрезмерно яркое освещение, электромагнитное излучение, отклонения уровня гемоглобина в крови пациента, недостаточный ток крови, интраваскулярные пигменты, лак для ногтей и длинные (натуральные или искусственные) ногти могут повлиять на работу датчика и привести к ошибочным показателям.
- Запрещается использование поврежденного датчика. Использование поврежденного датчика может привести к нанесению вреда пациенту и повреждениям прибора.
- Использование датчика противопоказано пациентам, у которых наблюдается аллергическая реакция на клейкие вещества.
- *Примечание.* материалы, использованные в производстве прибора не содержат натурального латекса. Все материалы прошли проверку на биосовместимость. Более подробная информация предоставляется по запросу. Дополнительная информация предоставляется по требованию.

Порядок установки датчика

1. Разместите одну лопасть датчика поверх пальца руки, а другую лопасть - под пальцем. Закрепите датчик с помощью бинтов или клейкой ленты.

Данный датчик может быть напрямую подключен к CSI Оксиметру. Длина кабеля может быть увеличена с помощью CSI Удлинителя для Монитора Пациента Модели №4441 (3 м).

2. Для установки на ушной раковине: поместите лопасти в Ушной Зажим таким образом, чтобы колышки на задней стороне лопастей датчика полностью проскользнули к вершинам ручек зажима. Поместите Ушной Зажим с датчиком на мочку уха таким образом, чтоб сторона Детектора (идентифицируемая по рельефной точке на задней стороне лопасти) находилась за мочкой уха. Для проверки качества крепления, один раз прижмите лопасти сенсора к контрольному участку.

3. Для установки с внешней стороны ноги: поместите одну лопасть датчика под стопу, чуть ниже мизинца. Поместите другую лопасть датчика поверх стопы, чуть ниже мизинца. Закрепите датчик с помощью бинтов или клейкой ленты.

4. Для установки на ребре ладони: поместите одну лопасть датчика на ладонь, чуть ниже мизинца. Поместите другую лопасть датчика на тыльную сторону ладони, чуть ниже мизинца. Закрепите датчик с помощью бинтов или клейкой ленты.

Порядок чистки датчика

Для чистки датчика в промежутках между использованием или перед установкой другому пациенту протрите поверхности датчика мягкой тканью, смоченной водой, мыльным раствором или изопропиловым спиртом.

Условия окружающей среды

- Диапазон рабочих температур: 10 – 40° C (50 – 104° F)
- Диапазон температур при транспортировке и хранении: 0–50 °C (32–122 °F)
- Относительная влажность: 0–75%, без конденсации

Технические характеристики светодиодов

	Длина волны	Мощность излучения (типовая)
Красный	660 нм	1,8 мВт
Инфракрасный	880 нм	2 мВт